CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
004 MAR 2 2004

世界日報
出版及承印者：世界日報社 415 EASTERN AVE TORONTO ONT M4M 1B7 CANADA
業務部：(416)778－0888 FAX 778－1037 編輯部：(416)778－0889 FAX 778－4899
售75¢ PER COPY (含GST) 9649
PUBLICATION MAIL REG. NO. 45845 ALL RIGHTS RESERVED
www.worldjournal.com A1 要聞(一)

新聞提要

政協人大北京登場
聚焦兩會
今起請閱大陸新聞「兩會特報」

二〇〇四年/中華民國九十三年三月三日 星期三 WORLD JOURNAL WEDNESDAY, MARCH 3, 2004 農曆甲申年二月十三

對台新統戰

賈慶林今提「兩個最大」

政協開幕報告 續貫徹「和平統一、一國兩制」和江八點 堅決反台獨

【本報系特派記者李春、王玉燕、汪莉絹北京三日電】中國大陸全國政協十屆二次會議3日下午在北京人民大會堂開幕，政協主席賈慶林在提交大會的報告中，提出北京當前對台政策「兩個最大」，表示寄希望於台灣人民的方針，是最大限度地密切兩岸人民的關係，最大範圍地團結台灣各族各界和各階層一切擁護祖國統一的力量。

「台灣問題」是今年全國人大、政協「兩會」焦點之一。這次政協報告涉及台灣的部分也比過去長，賈慶林在報告中說，要繼續貫徹「和平統一、一國兩制」和江八點，始終堅持一個中國原則，堅決反對任何形式的「台獨」分裂活動，絕不允許任何人以任何方式把台灣從中國分割出去。

同時是中共政治局常委和對台工作領導小組副組長的賈慶林說，將積極推動兩岸人員往來和經濟文化交流，弘揚中華文化的優秀傳統，增進台灣各界對「和平統一、一國兩制」基本方針的理解和認同。他還提出，要加強與海外華僑華人和歸僑僑眷的聯繫，繼續支持全球華僑華人反獨促統活動，促進統一大業早日完成。

全國政協發言人張國祥2日在全國政協會議的會前記者會上指出，對台灣誰通過選舉上台當「總統」，不感興趣。他最關注的是，「台灣當局的領導人是不是堅持一個中國原則，是不是為台海和平、為台灣發展、為中國統一做一些實實在在的事情」。

現場翻譯不知有意無意，把張國祥「不感興趣」的一段話，翻譯成 I do not give a "shit" who comes to power to Taiwan。粗野的「shit」字不是張國祥的原意，引起在場外國記者錯愕，但官方並未對此正式更正。

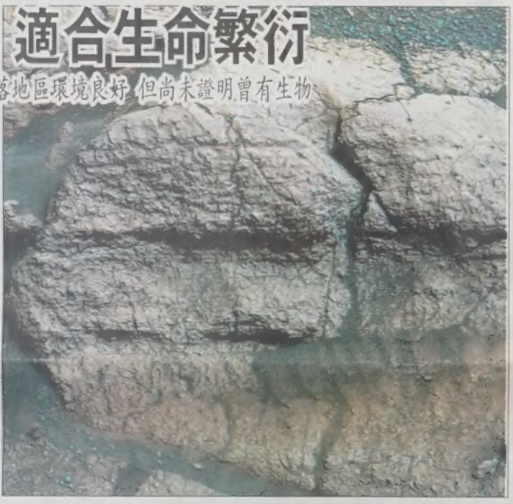
冒雨造勢 倒數計時 17天 台灣大選看板

⬆選戰進入倒數計時，2日晚雨雖然一直下，但澆不息總統候選人的拚命精神。陳水扁（左）在中壢市崇德宮參拜前，不忘先把眼鏡拿下，擦乾雨水。連戰（右）則是在台北縣的造勢晚會上，冒著雨勢大力推銷台北縣市合併公投主張。（本報台北傳真）

總統選舉賭盤大組頭何盛松落網（台聞）
吳淑珍：陳由豪要跳樓就跳（兩岸）
陳由豪案立委批查黑中心在睡覺（台聞）

火星曾浸水 適合生命繁衍

機會號傳回資料 證據強勁 降落地區環境良好 但尚未證明曾有生物



⬆火星探測車「機會號」傳回的資料顯示，火星一度浸滿了水，足以維持生命。圖為美國航空暨太空總署(NASA)公布、由「機會號」拍攝的火星岩石卡比頓峰(El Capitan)的特寫照片。（美聯社）

【美聯社華盛頓二日電】美國航空暨太空總署（NASA）的科學家2日說，火星探測車「機會號」傳回的資料顯示，火星一度浸滿了水，是一個可維持生命「適合居住的良好環境」，但這些資料並不證明火星曾有生命存在。

NASA主管太空科學的副署長韋勒在記者會中說：「機會號在火星降落的地區，其地表一度浸滿了水，該地區會是一個良好、適合居住的環境。」

NASA以「機會號」對一個小型、多層次的岩石加以研究後，發現硫酸鹽和其他礦物質的證據，而這些礦物質只在有水存在的情況下才能形成。這個發現顯示，如果在這些岩石形成的時候，有生命存在，當時的生存環境將能使一個有機體生長茁壯，不過這項研究並未發現有活的有機體的直接證據。

「機會號」科學儀器首席調查員史奎瑞斯說：「當時的火星地面適宜生命，但這不表示那裏就有生命。」

「機會號」的團隊成員之一克拉克說，「機會號」發現了大量的鹽，不僅在地表上，也在用鑽研工具穿破一塊岩石，加以研究後證實岩石中也有鹽，他說，形成這樣大量鹽的唯一方法是把它溶解在水中，再把水蒸發。

NASA首席科學家葛文發表聲明說：「NASA展開火星探測車任務，去發掘至少一部分火星有長期潮溼的環境，可能適合生命，今天我們有強勁證據可提出令人興奮的答案：是的。」

「機會號」與「希望號」探測車由一組科學家在加州巴沙迪納的噴射推進實驗室控制，他們本周稍早即說，「機會號」的工作發現了令人興奮的結果。史奎瑞斯說，「機會號」降落地點曾有大量的水，改變了岩石的化學成分和構成，在被問到火星上多久以前有水時，他說，很難只從觀看照片，和測量岩石的構成，推斷火星上有水的時間，這需要把岩石樣本帶回地球。他說，火星過去不論是由那種程序產生水，如今類似的程序並不存在於火星上。

多市亂扔垃圾現象日益嚴重

中區華埠登打士及士巴丹拿街口名列全市最髒排行榜首

【本報多倫多訊】多倫多市府日前公佈調查發現多倫多亂扔垃圾現象日益嚴重，在被檢查的市內200多個地點中，位於中區唐人街的登打士、士巴丹拿街口名列最骯髒地點榜首。多倫多市政府將於春季進行大規模的宣傳和清掃行動，重振多倫多的潔淨名聲。

為了讓多倫多恢復清潔城市的美譽，市府已定4月24日為市長清潔日，市府並呼籲每一位市民都參與清潔多倫多的行動，在4月23日所有屋主、商人、及學生都花20分鐘的時間走上街清掃垃圾。

多倫多市府工務委員會主席皮特菲（Jane Pitfield）昨日告訴本報，這項調查工作由工務局外派的公司聘請大學生於2002年6月完成，工務局還將在今年6月再次進行同樣的調查，比較兩年來的變化。

針對市民抱怨市府垃圾清理不力之說，皮特菲認為市府工務局的清潔工作並無不當，只是多倫多市區人口密度高，垃圾隨之增加，有時候清潔工人剛剛清理走垃圾，有人馬上又扔垃圾。皮特菲說，為了解決扔垃圾問題，工務局將在今年夏天之前在市內新增1000多個垃圾箱。但皮特菲認為，解決垃圾問題最關鍵的地方是改變市民的清潔習慣，因此市府將推出一系列宣傳活動，其中包括在學校和社區教育青少年和市民、通過媒體宣傳等。工務局的長遠目標是希望在五年內將街頭垃圾減少50%。

安省華商餐館會會長陳勇儀也認為教育宣導工作非常重要，陳勇儀說，士巴丹拿沿街很多都是商家和住家混合，而商家和住家收垃圾的時間並不一樣，有些市民不清楚這些規定，扔垃圾的時間錯了，或者有些甚至不知道要用垃圾袋裝，只用購物袋裝垃圾就扔出來，這些錯扔的垃圾當然不會被收走，成為有礙觀瞻之物。

多倫多市議員鄒至蕙認為，在多倫多人口特別密集的地區，只收一次垃圾可能不夠，市府可以考慮增加這些地區收集垃圾的次數。

對於中區唐人街士巴丹拿街和登打士街被評為最骯髒地點，區內的商家有不同意見。有商家認為，街道上垃圾多影響環境，令觀光客和顧客望而卻步；而有的商家對此評價不以為然，士巴丹拿街和登打士街附近的鴻運百貨內一名店主稱，此一評價是種族歧視，其實該區並不髒，例如市內央街上也有很多垃圾，為何不評央街為最骯髒的地方？

這一調查行動檢查全市247個地點，發現其中約三分之一的地方衛生不合格。

多倫多10大骯髒地點

- 1. 登打士西街(Dundas St. W)與士巴丹拿街(Spadina Ave.)
- 2. 雪博大道東(Sheppard Ave. E)以北的密德蘭街(Midland Ave)
- 3. 麥考文路(McCowan Ave.)以西的京士頓路(Kingston Rd.)
- 4. 聖克萊爾西街(St. Clair Ave. W)與斯嘉萊特路(Scarlett Rd.)
- 5. 登打士東街(Dundas St. E)與柏克利街(Berkeley St.)
- 6. 蘭納克街(Lanark Ave.)與達佛林街(Dufferin St.)
- 7. 布侖里路(Brimley Rd.)和雪博大道東(Sheppard Ave. E.)附近的赫基恩路(Hedge End Rd.)
- 8. 丹弗斯街(Danforth Ave.)與活拜街(Woodbine Ave.)附近的西達維爾街(Cedarvale Ave.)
- 9. 華登街(Warden Ave.)附近的杭廷伍街(Huntingwood Dr.)
- 10. 雪朋街(Sherbourne St.)附近的登打士東街(Dundas St. E.)

TIGER 老虎牌 電器 加拿大總代理 TEL: 905 206 1122 FAX: 905 206 0833
TIGER CANADA DISTRIBUTION www.tiger-canada.com E-Mail: info@tiger-canada.com

安省社區學院教師接受集體合約

一場一觸即發罷工危機及時化解

【加通社多倫多電】隨著社區學院和教師昨天均同意接受新的臨時集體合約，一場一觸即發的安省社區學院教師罷工危機及時化解。

根據這項爲時兩年的集體合約，社區學院勞資雙方將設立一個專案組，負責解決雙方一直爭論不休的教師工作負擔問題，與此同時在兩年內，教師可獲加薪 7.3%。

安省公務員工會發言人費茲拉道夫在評論這項集體合約時說：「這對學生有利，當然也對教師有利。」

代表社區學院管理層參與合約談判的吉爾也說，這份集體合約是公平合理的，資方對能夠避免罷工感到相當高興。

新合約規定，從去年 9 月 1 日起，教師獲加薪 3%，從今年 4 月 1 日起加薪 0.5%，從 9 月 1 日起加薪 2%，隨後在明年 5 月 1 日再加薪 1.8%。

在此集體合約簽署之前，省內社區學院教師的年薪在 4 萬 1201 元至 7 萬 6567 元之間。

仍有待解決的是教師的工作負擔問題。隨著政府對社區學院的撥款縮減，教師工作負擔爭議在過去 15 年裡有日益加劇之勢。

今後，此問題將由一個專案小組負責研究和解決。

代表教師的工會稱，本省社區學院的八千名全職和半職教師、圖書館管理員和學生顧問可能將在數周內表決，以確定是否正式接受新的集體合約。

工會曾決定，如果勞資雙方無法在本周二午夜前達成協議，社區學院的教師、圖書館管理員和學生顧問即開始罷工。

預期這項臨時合約，將令省內 17 萬 8000 名在 24 所社區學院就學的全日制學生鬆一口氣。他們中的許多人一度擔心整年的學業會因罷工而泡湯。

安省社區學院教師最後一次舉行罷工是在 1989 年，那次罷工持續了 20 天。

←滿地可交響樂團懸而未決兩年的音樂總監職缺終於確定了，52 歲的美國指揮家長野（Kent Nagano）雀屏中選，接任大師級的世界知名指揮家杜特（Charles Dutoit），成爲這個加拿大首屈一指交響樂團的新任音樂總監。圖爲納佳諾周二在滿地可藝術中心（Place des Arts in Montreal）首度以總監身份與媒體見面。（加通社）

馬田稱開除維亞鐵路公司主席

並非清除克里靖人馬

【加通社渥太華電】馬田總理昨天表示，他在前天宣布開除國營維亞鐵路公司（VIA Rail）主席皮切爾（Jean Pelletier），並非是在清洗那些忠於前總理克里靖的自由黨人，而是爲處理國營公司存在的問題而不得不採取的行動。

在被問到開除克里靖的前辦公室主任皮切爾是否屬於清洗政敵盟友時，馬田回答說：「根本不是這麼回事。我們所做的事情，是在處理審計總長在她的報告中提到的國營公司問題。」

馬田在安省東部的史密斯瀑布進行競選式的訪問時表示，此次將皮切爾解職，全是因爲他發表了損害貝達名譽的評論。

當年獲克里靖以酬傭方式委任爲維亞鐵路公司主席的皮舉耶，因近日指稱維亞公司的前職員、冬奧會金牌得主貝達是「可憐」的單身母親，爲取得輿論同情才自稱是「贊助計劃」的受害者。

兩次奪得冬奧會女子越野滑雪射擊金牌的貝達，曾在維亞鐵路公司廣告部任職。她上月 13 日寫信給總理馬田，稱她在 2002 年初發現維亞公司與滿地可「集體行動」廣告公司之間有不正常的交易和往來，但在她對此提出質疑後，卻遭到排擠、並被迫辭職。貝達還表示願意在調查「贊助計劃」的公聽會上作證。

皮切爾當時回應說，這個沒有丈夫的單身母親，因生活壓力而情緒失意，想利用這件事撈點好處。皮切爾後來爲這些話向貝達道歉，但最終還是沒能躲過被炒魷魚的命運。

馬田說，爲了解決存在的問題，必須讓人們敢於站出來揭發弊端，所以摘掉皮切爾的烏紗帽是必須採取的措施。

這位總理又表示，維亞公司總裁勒弗蘭西斯和聯邦商業開發銀行總裁凡納特已呈交書面報告，解釋他倆在「贊助計畫」醜聞案中扮演了何種角色，政府目前尚未決定如何處置他們。

在訪問安省東部小鎮史密斯瀑布期間，馬田不但與社區領袖會面，還去當地的蒂姆．赫頓（Tim Hortons）咖啡館，要了一杯只加牛奶的咖啡，但未當場將紙質咖啡杯捲起的杯口邊緣展開，查看他是否贏了什麼，儘管他對是否能贏(得大選)和(大選)時機問題念念不忘。

馬田昨日重申，在查明「贊助計畫」醜聞事件之前，他無意宣布舉行大選。

CBC 是花納稅人十億元怪物？

馬田：永遠維護公營廣播系統

【加通社史密斯瀑布電】馬田總理昨天重申他支持國營廣播公司 CBC 的立場。他說：「我一直都維護公營廣播系統，而且永遠會如此。」

事緣前一天，一名自由黨內閣的部長說，CBC 這國營公司是一個巨大的怪物。

聯邦稅務部長基斯 Stan Keyes 上周在 CBC 新聞台的晚間節目 Counter Spin 的廣告時間中說，CBC 已經成爲一個怪物。由此記者詢問馬田是否計劃提出行動，「改造」CBC。

CBC 爲國營廣播及電視公司，每一年要用去納稅人十億元補助經費。

據多倫多星報得到的錄影帶資料，基斯還說：「我們每年給 CBC 十億元，卻讓他們利用這筆錢與私人電視台競爭。」

據稱在同一節目中，保守黨的財政事務發言人索伯格 Monte Solberg 也說，CBC 不但經費龐大，收視率卻在像落石一樣直線下墜。在同一節目中唯一支持 CBC 的是新民主黨的林頓。他說，如果 CBC 不是公營，就會讓美國的 Fox 電視台買去，「到時候就成爲布希總統傳聲筒。」

加皇家步兵團第二營一個連隊

在川頓軍事基地待命開往海地

↑昨天在與史密斯瀑布的社區領袖舉行圓桌會議後，馬田總理克里靖殷勤地請媒體人員吃棒棒糖。（加通社）

【本報綜合報導】馬田總理昨天在安省史密斯瀑布市談到紛雜迷離的海地局勢時說，本應給予近日被廢黜的海地總統亞里斯提與反對派共同治理國家的機會，而不是像現在這樣將他趕出總統府。

他以對海地目前局勢感到不滿的口吻說：「我們的立場一向是，讓亞里斯提總統和反對派共存。國會當時未能開會商討此事，而事實上現在這已是馬後砲。」

但他又表示，在上周末叛軍進入海地首都太子港時，有可能爆發血腥大屠殺，所以他還是認爲亞里斯提及時離開是審慎之舉。

加拿大政府已承諾加入駐海地的國際穩定部隊，並爲穩定海地局勢提供相應的援助。馬田說，這是加拿大政府目前要在海地進行的最優先事務。

屬於加拿大皇家步兵團第二營的一個連，已在安省川頓軍事基地待命，隨時準備和駐安省京士頓的一個聯合作戰隊的成員一起前往海地，加入國際穩定部隊。目前，已有大約 20 名來自精英特別部隊第二特遣隊的官兵，在太子港負責保衛加拿大大使館。

美國和法國的穩定部隊已在近日陸續抵達海地，這支國際穩定部隊最終將擁有五千人。

魁省法院認定台灣爲外國

可享受加拿大國家豁免法

【本報渥太華訊】魁北克高等法院（Quebec Superior Court）在最近一件民事訴訟案中，認定台灣爲「一個國家」（Taiwan exists asa state），可享加拿大「國家豁免法」（State Immunity Act），而不受加拿大之司法管轄。

此一司法案例顯然挑戰聯邦政府「一個中國」的政治立場。魁北克省在加拿大地位特殊，享有高度的自主性。

本案源於魁北克居民帕朗（Francois Parent），於 2000 年 10 月 31 日搭新航班機回滿地可時，在台灣中正機場跑道上失事受傷，帕朗向魁省法院控告新航求償，新航則控告台灣交通部民航局對飛安保證之缺失。台灣民航局遂向魁省高院提出申訴，要求法院根據加拿大「國家豁免法」，打消新航之控告。

審理此案的關鍵之一是：台灣民航局如果要享受「國家豁免法」，則必須獲得加國外交部長出具之「外國國家認證書」（Foreign State-Certificate）。但加拿大外長拒絕證明，因此新航認爲台灣民航局不能受到司法豁免。

但審理本案的法官聖皮耶（Maire St - Pierre）判決，加拿大國家豁免法中未對「國家」作出定義，「國家豁免」的原則發源自國際習慣法，因此，需要從國際公法中尋求相關定義。他認爲一個國家是否受到其他國家的承認，應不妨礙其仍成爲國家的事實。台灣合於國際公法上國家構成的四要件：台灣有固定的領土、人民、有效存在的政府以及與他國交往的能力。

魁北克高等法院此一裁決（Francois Parent v. SingaporeAirlines v. Civil Aeronautics Administration），已成爲加國司法史上著名的判例。

新航已於今年 2 月 10 日撤回對台灣民航局之訴訟。

新聞側寫

都怪美國

俗語說，有什麼樣的人民，就有什麼樣的政府。

海地在過去不到一百年時間，已經發生了 33 次政變，自星期日清晨，亞里斯提總統被迫離去後，海地街頭群眾大肆慶祝，唱歌跳舞。不要以爲海地從此就太平，下一次內亂不知什麼時候又會發生。

曾經做過牧師的亞里斯提總統，在海地這是稀罕事。他在 1990 年獲選後，就被反對派轟出，1994 年柯林頓總統派軍隊將他護送回國，希望海地能夠進行民主政治。但是柯林頓很快就將軍隊撤出，沒有美軍維持秩序，海地很快就進入混亂。於是亞里斯提以鐵腕統治。此外亞里斯提本人很快就以爲自己是一國之君，生活奢侈，與人民脫節，終於予反對派可趁之機。

幾星期前，海地首都太子港被叛軍入侵，擁載亞里斯提的軍警與叛軍在街頭巷戰，處處煙火。老百姓則趁機搶劫、燒掠，並包圍了總統府。這樣的情況下，美、法等國政府代表對亞里斯提說，他如果不離去，海地會陷入嚴重內戰，很多人會死去，包括亞里斯提他自己。因此迫使他在星期日凌晨乘坐美國軍機離開。

亞里斯提選擇的避難地點是南非，他也以爲自己是去南非。但是南非正要進行大選，總統穆貝卡說他無法在此時接納亞里斯提。於是就在亞里斯提還在飛機上時，美國國務院繼續與其他國家商量，最後得到中非共和國的同意，暫時收留亞里斯提夫婦，及他的隨員。中非共和國是比海地更貧窮的國家，因此亞里斯提更爲不滿。

亞里斯提最初是希望美國支援他，對付叛軍。如果美國這樣做，就必須派出幾萬軍隊，美國願意這樣做嗎？到時候又要被國際社會指責干預他國內政，何況美軍還會因此死亡。迫使亞里斯提出國似乎是最簡單的做法，何況參與此一決策的還包括法國及加拿大在內。但是亞里斯提在到達中非後，就打電話給美國國會中幾名黑人議員，指責美國在海地搞政變，並將他綁架、挾持他到國外。一時間美國黑人國會黨團就向媒體譴責布希總統又在黑人國家搞政變，現正要求國會調查。最奇怪是加國媒體也持同一立場，將亞里斯提的出國視做是美國單方面做的決定。

今天海地街頭群衆的慶祝似乎證明了，是民意要亞里斯提離去。但是與此同時首都的政府機構、商店都已被打劫一空。而三個叛軍也在趁勢爭奪權力。這些叛軍首領中，有些曾參與販毒、有些是有案在身的暗殺組織首領，海地未來的局勢一些都不樂觀。聯合國已經同意派遣和平軍守駐。但是這必須是長期的承諾。一個國家的人民完全沒有民主意識、人民平均教育低得可憐，要在這樣的國家維持和平秩序，絕不是短期內可以做到。

海地距美國百多里水路之遙，海地人的目標就是造隻小船偷渡前往美國。海地的問題無法避免也是美國的問題。但是做爲美國，不管是管抑不管，都將成爲被攻擊的目標。（袁曉輝）

反對黨激烈批評省財長涉利益衝突

麥堅迪力挺財政廳長索巴拉

【加通社多倫多電】不顧來自反對黨的激烈批評，麥堅迪省長昨日以傾聽安省廉政專員的意見爲由，繼續強力維護財政廳長索巴拉。

在當天舉行的喧鬧不已的記者會上，麥堅迪堅持說，只要索巴拉本人不是調查對象，他即可以繼續擔任財政廳長，這樣做並不違反利益衝突原則。

皇家騎警、安省證監會、加拿大國稅局正在對涉嫌違反財稅法的新型塑膠建材製造商「皇家技術集團」（Royal Group Technologies）進行刑事調查。相關資料顯示，這家公司於 1994 年上市後，索巴拉在當年 11 月即出任這家公司的董事，直到去年 10 月省自由黨執政，他獲任財政廳長後，才辭去董事職務。

索巴拉早在去年 12 月即知道皇家技術集團公司遭到刑事調查，但他聲稱因爲受到證券法的限制，他未將此事轉告任何人，甚至連省長麥堅迪都未知會。

然而，安省證監會說，沒有任何規定限制索巴拉透露此事。儘管如此，麥堅迪昨天還是竭力維護他的內閣骨幹成員索巴拉。他對記者們說：「就我所知，索巴拉不是調查對象，他也沒有遭到任何具體的指控。我們已經達成一致意見，那就是一旦他成爲調查對象，他就應下台……」

此事經披露後，索巴拉於上周辭去對證監會的監管權，因爲他是證監會的頂頭上司。廉政專員奧斯本（Coulter Osborne）上周五公開致函索巴拉，表示支持他將對證管會的監管權移交給省內閣管理委員會主席菲爾士。

但安省兩大反對黨一再強烈要求索巴拉辭去財政廳長之職，因爲他兩個月前就知道他曾擔任董事的皇家集團正在接受刑事調查，卻默不作聲，繼續擔任證監會的間接領導人，明顯違反了利益衝突原則，而廉政專員的信函並未涉及這個問題。

新增代銷處

COLLEGE MART
1090 COLLEGE ST. TORONTO

PRESSE INTERNATIONAL MAGAZINE SUPER STORES
622 COLLEGE ST. TORONTO

GATEWAY DONLAND STATION
30 DONLAND AVE. TORONTO

GATEWAY ST. ANDREW
173 KING ST. W. TORONTO

LEE'S INTERNATIONAL DEVELOPMENT
422 DUNDAS ST. W. BASEMENT TORONTO

HASTY MARKET
2677 KENNEDY RD. SCAR.

MAC'S
1401 ELLESMERE RD. SCAR.

CHINA MODERN BOOK SHOP
325 BAMBURGH CIRCLE UNIT A107 SCAR.

MIDWAY SMOKE & GIFT
2594 BIRCHMOUNT RD. SCAR.

TUNG'S CONVENIENCE (東方廣場)
4438 SHEPPARD AVE. E. UNIT 235 SCAR.

ORIENTAL FLOWER SHOP(東方廣場)
4438 SHEPPARD AVE. E. UNIT 116 SCAR.

LEE WAH SUPERMARKET
280 WEST BEAVER CREEK RD. UNIT 13－18, RICHMOND HILL

MEGA CONVENIENCE
2002 MIDDLEFIELD RD. MARKHAM

去年前三季 技術移民減少 配偶子女團聚增加

移民部季報指出 大陸移民抵加逾2萬8000人最多 去年經濟類評分門檻降低後 今年技術移民應會成長

【本報記者吳祥光溫哥華報導】移民部昨日公布去(2003)年第三季抵埠移民統計，從新統計數據呈現的趨勢來看，去年前九個月期間，家庭團聚移民類別出現消長，配偶及子女被批准來加的人數激增近兩成，反觀父母和祖父母依親來加的人數減少一成半。另一方面，以技術移民爲主力的經濟類別移民呈倒退現象。

統計透露的另一個重要訊息是：中國大陸新移民不但在單季抵埠人數持續奪冠，而且前九個月共有超過2萬8000人抵加，比前年同期增加5%，如果大陸移民趨勢不變，人數可望突破前年3萬3000人的紀錄。

移民部「The Monitor」季報指出去年第三季內，加拿大共吸納6萬3127名新移民，比2002年同一季躍增達兩成。以2003年前九個月而言，已有16萬7598人抵境，約達移民當局預定年度移民人數目標下限的76%。據移民部規畫，2003年度預定吸收22萬名至24萬5000名新移民。

統計顯示，2003年前三季內，依親移民當中，以配偶和子女身份申請來加的人數大幅成長18%，但是父母和祖父母申辦依親成功者，滑落了15個百分點。

在經濟類別移民方面，前三季人數比前年減少16%，包括技術移民、商業移民都呈減退，唯有各省的甄選移民(Provincial nominees)出現成長，但因這類各省自行規畫及招納的移民申請人數不多，未能拉拔整體經濟類別移民的總人數。

律師李廣田指出，自從移民部簡化家庭團聚移民手續以來，優先處理辦配偶、同居人及兒女來加的個案，審批速度比以前加快，現在通常只需四到六個月就可以辦下來，可是另一方面，申請父母或祖父母團聚的案子處理的時間拖長，從原先的一年延至約兩年，造成有些申請案累積情況嚴重。

李廣田表示，去年前三季技術移民明顯減少了，主要的原因應該是2002年6月起實施新移民法，技術移民評分門檻趨嚴所造成的影響，因爲剛公布的2003年數據反映的情形，大約就是前一年移民申請及批核的趨勢。

李廣田指出，由於新移民法實行初期作業混亂，有些海外簽證辦事處臨時培訓人員，暫時中止移民審、簽業務，可能因此導致技術移民審批過關的人數不增反減。

據李廣田表示，移民部去年宣布調降經濟類移民評分標準，從原來的75分調整爲67分，應有利於技術移民人數回升，預計今年或明年的新移民人數統計將反映出這些現實。

中國大陸持續成爲加國新永久居民的主要來源地區，去年第三季統計顯示，9350名選擇移民加國的大陸人士抵境報到，前三季合計共有2萬8294名大陸移民抵埠。如果最後一季移民報到趨勢未出現大變化，去年大陸新移民人數可望突破3萬5000人大關。

根據移民部已公布的統計顯示，2002年共有22萬9091名新移民抵加，去年至第三季爲止已有近17萬移民抵埠，因此全年總移民數超過22萬名的移民目標下限應該不是問題。

去年第三季內，抵埠新移民人數最多的前十大來源國家和地區依序爲：中國大陸、印度、巴基斯坦、菲律賓、南韓、伊朗、羅馬尼亞、英國、美國、法國。

卑大報告：醫療支出 未失控

學者指支出未落後人口成長 但醫療協會認爲 未計算嬰兒潮世代步入老年

【溫哥華訊】昨(2)日出版的加拿大醫療協會會刊登了卑詩大學的一份研究報告，稱卑詩省的醫療支出的增長與人口增長、老齡化問題以及通貨膨脹緊密相關，因此並非飆漲到失控的地步，醫療衛生體系也並非無法持續發展。

在卑詩大學這項由六位醫療政策研究者合作完成的研究項目中，研究者把1985/86年度和1996/97年度內科門診的支出進行了比較。1996/97年度內科門診的支出爲14億5000萬元，比1985/86年度的7億8000萬元增加了86.3%。這相當於平均每年支出遞增5.8%。研究報告認爲，這個每年5.8個百分點的內科醫療服用增幅，完全可以折算到人口增長、老齡化以及通貨膨脹這三大因素中，因此「醫療支出並未增到失控的地步，醫療支出也沒有滯後於人口的增長。」

參加項目研究的薛普斯(Sam Sheps)說：「發現醫療支出增長很大程度上由人口增長、老齡化以及通貨膨脹等因素所導致，也就意味者這個增幅是有根據的，那麼未來我們醫療支出的增幅也就可以預測。」

不過，研究者也擔心，隨著戰後嬰兒潮人口逐漸進入老年時期，醫療支出的壓力將會更大。65歲以上老人看醫生的頻繁程度要比年輕人高出四倍。

卑詩醫療協會主席特納(John Turner)表示，他個人並不是很贊同報告的說法，因爲報告對老齡化問題進行了淡化處理，但他個人的觀點則認爲，人口老化問題會導致醫療系統無法持續發展。他說：「卑詩大學的研究報告引用的數據到1996/97年度爲止，而事實上我們認爲，從1996/97年度開始才是嬰兒潮年代的人口進入老齡化的時期。因此我認爲卑詩大學得出這個結論爲時尚早。」

特納還說，卑詩省上個年度的內科服務支出爲25億元，要比卑詩大學報告引用數據的最後一個年份的支出高出10億多元。

然而卑詩大學研究項目的首席研究員巴樂(Morris Barer)認爲，雖然研究所引用的數據有些老，從1996/97年度後的內科服務支出年平均增幅達到了9.6%，但造成費用上升速度快的原因，卻是跟省府在過去六年中過份遷就醫生的薪資要求分不開的。

化療一月後 侯仙蒂將出席內閣

病情已緩和 姐姐髓型和她相配 不久將接受植髓手術

【維多利亞訊】省政府關係事務廳長侯仙蒂因急性白血病(leukemia)，經過一個多月的住院化療後，今(3)日將回省議會出席會議。不過侯仙蒂已經找到了與她髓型相配的脊髓，不久後將回醫院接受脊髓移植手術。

侯仙蒂前(1)日在回省議會前接受了溫哥華太陽報的專訪，她坦言，自己雖然非常堅強和樂觀，但仍對病情充滿恐懼。她說：「我不想撒謊。我真的感到害怕，這種害怕的感覺只有當你自己經歷過了才能體會得到。我是在爲我的生命而抗爭，這也是我一生中曾經歷的最棘手的事情。」

經歷了一個月時間的化療，侯仙蒂的病情有所緩和。她於一周前從溫哥華總醫院出院，昨日返回維多利亞，並將於今日下午在省議會內閣會議上短暫亮相。但侯仙蒂說，她的身體仍非常虛弱，工作兩到兩個半小時候，就需要休息。她接受太陽報的訪問，是希望能藉此讓其他媒體以及黨團成員了解她的病情，使她自己在今天出席議會會議時不至於被大群媒體和同仁包圍，吁長問短。

侯仙蒂表示，她堅信自己能夠戰勝癌症。她的白血病被診斷仍處於早期，而且非常幸運的是，她姐姐的脊髓髓型跟她匹配，因此醫院最早可以在下周就可以爲侯仙蒂進行脊髓移植手術。在與疾病鬥爭的過程中，侯仙蒂感覺到最爲難過的是父母年事已高卻要爲自己的病情擔憂。另外，化療所帶來的掉髮問題讓她也非常傷心。

據悉，侯仙蒂接受脊髓移植手術後，她還將接受四到六周的治療。如果沒有出現排異現象，她的癌症就有希望被治愈。

侯仙蒂在住院前爲卑詩衛生策劃廳長，她表示，自己患病的經歷，更堅定了她幫助其它病人的信心。她倡導卑詩省民積極參與獻血以及脊髓登記，救死扶傷。同時，她呼籲卑詩的少數族裔民眾也積極參與到獻血和脊髓登記的項目中來。她說：「卑詩省人口爲沙省的四倍、亞省的兩倍，但它們的獻血率爲卑詩省的兩倍。卑詩每年仍要從西部省份進口1萬5000至1萬8000個單位的血漿。」

搜省府 警方公布搜索狀理由

摘要解釋調查兩官員是否違反信託 但內容和媒體差不多

【溫哥華訊】去(2003)年12月28日發生警方搜索卑詩省政府兩名廳長助理辦公室的事件，其申請搜索狀的理由昨(2)日終於公布，是份摘要說明警方進行搜索主要是在調查兩名官員是否違反信託，利用職權，圖利自已。

昨日公布的資訊摘要解釋警方調查兩名涉案的前官員，是否以在省府內的關係，提供合作、援助或者關說包括卑詩鐵路民營化的個案，以獲得個人的利益。警方也表示，該項搜索計畫是在一樁歷時20個月的禁藥與組織犯罪調查過程中，獲得相關資料之後所採取的行動。

但警方這份說明摘要並沒有指出受到調查者爲何人，公布內容並不多。代表溫哥華太陽報的律師吉普森(Barry Gibson)就批評道，昨日公布的資訊並沒有告訴大眾太多在報紙無法獲悉的資訊。吉普森說，民眾有知的權利，到底警方爲何進行搜索省府廳長助理的辦公室。他表示，民眾應知道的比昨日所公布的資料更多的資訊，而且這也是民眾的權利。

不過，撰寫這份報告的皇家騎警表示，在沒有侵犯被告權益的情況之下，該份說明已經儘可能公開有關資訊。

他們認爲，昨日公布的摘要說明的確已經在無辜者的權益與司法正義之間做到了平衡。

卑詩省檢察廳長彭祖輝則在警方公布這項資訊前表示，他希望警方去年12月份搜索省議會的理由儘早公開，但還是要看法官的決定，什麼時候省民可以獲得更多的資訊。

彭祖輝也希望此案儘快落幕，也就是早一點公開搜索理由，但同時他也要保護刑事調查的完整性。如何平衡上述的一些原則，實際上是由法官來決定的。

彭祖輝也認爲，在某些人提出一套更完善的原則之前，不宜公開更多資訊，干涉到執法的完整性；也不宜公開進一步的資訊，不公平地傷害到受到調查者的個人隱私權益。

原住民求職 路更廣了！

溫警與省府合作 將提供訓練資料 讓他們公平競爭

【本報記者馮仔新溫哥華報導】卑詩省政府、原住民組織、以及溫哥華市警局昨(2)日簽署了一項合作協議，將會在執法機關中加強原住民的求職機會。

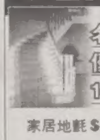
卑詩省社區、原住民、和婦女服務廳長高爾(Murray Coell)昨日表示，這項協議將會替原住民打開一扇新的大門。他指出，省府一直在努力，希望能替原住民把工作機會提升到最大限。高爾強調，省府更不斷向企業界宣導，希望各公司能再未來有人力資源需求時，公平地考慮原住民人才。

在這份協議中，溫哥華市警局將負責提供社區警力的訓練資料，以便將來在溫哥華市警局招考警員時，原住民也能有公平的機會應徵。此外，這項協議也是省府原住民求職合作計畫中的一環，省府已經在此三年計畫中，投下了90萬元作爲基金。

溫哥華市警局局長葛理翰(Jamie Graham)表示，溫哥華市警局一向都是以各民族融合的特色爲傲；也不斷和各社區建立良好互動，維持與各社區的緊密關係。葛理翰並強調，溫哥華警隊非常期待這項省府原住民求職合作計畫。

卑詩省Metis族原住民議會主席迪斯加萊(Harley Desjarlais)表示，原住民也非常樂於透過求職合作計畫，和警方建立更爲緊密的關係。他也讚賞省府以及溫哥華市警局的誠意，認爲原住民部落將會和主流社會產生更緊密的互動。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新頹電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E, Pacific Mall Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東商場內
Tel: (416)609－3509

中藝地氈

名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價・包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E, #5 SCARB. (At Midland Ave. S/E)
Tel: 416.321.8339
國語: 416.938.6789

太古泛美 Pacific 意大利真皮梳化專門店
Pacific, The Leather Store for Sofa
★SALE・酬賓大減價
★款式多・皮質靚・遠近皆送貨
★梳化尺碼適合中國人身裁・給您貼身享受！

太古廣場陳列室
4300 Steeles Ave. E. Unit P2-808, Markham On. (Pacific Mall)
Tel: 416-568-9125

商場透視
商場千變萬化，追逐成功之道
透視沉浮玄機，尋找立業之本
「商場透視」專版將帶你去認識
多倫多商場的萬象奇情
逢星期五刊出

KINGSTON COLLEGE 英皇學院
www.kingston.edu
QUAERERE SCIERE
溫哥華・多倫多 (1989創校)

加拿大醫師行醫執照考試預備課程
Canadian Medical Licensing Examination Preparation Course
開設：
加拿大醫學委員會評估考試強化班
加拿大醫學委員會資格考試強化班
安大略省國際醫學畢業生英語會話考試強化班
師資：
課程主任為美國俄亥州大學醫學院前任教授，並榮獲傑出教學獎。並有以優異成績通過加拿大醫師行醫執照考試的經驗教師主講。
開課時間：一月開課，每月接納新學員。晚間和周末上課
KC KNOWLEDGE CENTRE 英才中心
G.1-G.8 課後輔導 (After School Program)
星期一至五，特長時段至晚間七時
(可安排由學校接返中心服務)
各級至大一補習班 (All Grades to University Year 1 Tutorials)
星期一至星期五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 4:30pm)
科目：英文、法文、數學、理科、電腦
查詢：Irene or Mandrick 熱線：(416) 827-6600
Your Future Starts Here!
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，以及與北美大學銜接的課程。
高中部　研究生部　英語部
本科部　職業發展和培訓部　(B.C.總校安排學位課程)
大學預科／大一學分・AP課程
University Prep for Double Cohort - AP Program
・English ・Music ・Statistics ・Physics
・Calculus ・Computer Science ・Microeconomics ・Psychology
・French ・Biology ・Chemistry ・Macroeconomics
4700 Epworth Circle, Niagara Falls, Ontario L2E 1C6
Tel: (905) 513-1685 Fax: (905) 513-6140 E-mail: toronto@kingston.edu
Toronto Office: 109 - 80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1

中華文化宮 4月動工改建

滿地可市府及華總會簽署撥款協定 奔走20多年敲定 華人將有自己的社區文化中心

【本報特約記者蕭靜宜滿地可報導】繼去年中旬，滿地可市府執委會承諾撥款 380 萬元用於「中華文化宮」的改建計畫後，市府及滿地可華人聯合總會雙方於昨日再度聚首，共同簽署撥款協定。位於滿城華埠家樂街 1086 號（Clart St.）的中華文化宮，將於今年 4 月起正式動工改建，預計在年底前竣工，爲滿城華人社區提供 3 萬 2000 平方呎的社區活動中心。

昨日在滿地可華埠富麗華大酒樓舉行的記者會上，包括滿地可前市長布克，市政發展委員會主席拉羅玫（Robert Laramee），市府文化顧問陳俊發，中國大使館公使銜參贊褚廣友、文化參贊楊學倫，一等秘書李峰，華總會主席王俊勤，洪門民治黨滿地可主委余文蔚，華服中心董事局主席王李芹美，社團僑領，及中外媒體等，超過百位嘉賓與會，共同爲「中華文化宮」的催生做歷史見証。

拉羅玫表示，在歷經二十多年的努力，今天終於得以正式宣佈「中華文化宮」的動工改建計畫，這是多麼令人興奮的一刻。他說，在滿地可前市長布克及華僑團體二十多年來的多方奔走努力下，滿城華人社區終於有了個屬於自己的社區文化中心，這是華人社區多年以來的夢想。

羅伯茲同時也提到政府的 380 萬元撥款，事實上離整個改建計畫的 520 萬預算，仍有 140 萬元的差距。他相信，差額可以藉由募款或其他方式籌得，使中華文化宮得以順利改建。

華總會主席王俊勤表示，中華化文宮是以華人社區爲基礎而發展的非牟利組織，將幫助大家認識並欣賞中國人的歷史、文化及藝術，並提供華人社區一個室內活動場所。他並指出，雖然目前離預算目標仍有 140 萬元的差額急待努力，爲此特成立「滿地可中華社區文化基金會」（Montreal Chinese Cummunity and Cultrual Foundation）來發動聯邦、省府及社區募款。

王俊勤介紹中華文化宮的初步規畫表示，中華文化宮位華埠家樂街及 La Gauchetiere 街口處，地面面積達 8000 平方呎，地上三層及地下一層共四層，總使用面積達 3 萬 2000 平方呎。在各樓層的規畫方面，地下一樓及一樓處，將規畫爲社團及組織辦公室使用，並提供場地給介紹中華文物商品或服務的商家。二樓會場將規畫爲大型展覽、音樂演奏、舞蹈表演及其他文化活動使用，可容納500人。三樓則將是教育文化中心，提供大家語言學習的場所。他說，今年春天即將開始動工，可望在年底前完工。

據悉，中華文化宮的興建計畫始於 1984 年間，滿地可華人聯合總會與滿地可市政府簽約，以每年一元的租金，租得現位華埠家樂街 1086 號的現址，計畫改建爲「中華文化宮」，租約爲 52 年，惜因資金的來源，計畫一度遭擱置。轉眼 20 年過去了，直至去年 5 月市府同意撥款，此計畫案始綻露曙光，經過月餘來的規畫，中華文化宮終於有了初步的藍圖。

而由於中華文化宮現址興建於 1930 年代，該建築被市府列爲「文化保護遺產」，即使「改建」，其位家樂街的「門面」亦不得做改變，得繼續保留建築原有風貌，這也是中華文化宮改建的預算始終居高不下的原因之一。

↑由市政發展主席拉羅玫（右）及華總會主席王俊勤（左）共同簽署合作文件，由市府出資修建中華文化宮。（蕭靜宜攝）

↑中華文化宮的設計藍圖。

多倫多資訊港 電話卡大方送

【多倫多訊】華人社區服務網站「多倫多資訊港」推出贈送萬張電話卡活動，歡迎直接登陸 www.torontoservice.com 索取，贈送的電話卡由 1 元到 10 元不等。

「多倫多資訊港」是由幾名華裔移民聯合創辦的中文網站。

「多倫多資訊港」主要爲華人社區提供綜合性服務信息，內容多貼近人們日常生活，包括：提供新聞資訊、移民生活寫眞、社區活動報導、以及招工求職、租房購屋等即時資訊。

孕婦剖腹生產 看法兩極

醫師：危險性較低 學者：自然產最安全

【多倫多訊】昨天出刊的最新一期「加拿大醫療協會期刊」中的一篇文章指出，預定於今春公布的新指導方針公布後，即使沒有任何醫學上的理由，孕婦們也能選擇剖腹生產，而加拿大婦產科學會也將建議醫師們在對產婦說明剖腹產優缺點後，同意讓產婦施行其自由選擇的剖腹產。

由多倫多大學的生殖醫學研究單位負責人漢娜（Mary Hannah）醫師在同一期刊中發表的另一篇文章，也支持這項觀點，認爲婦女有權選擇生產方式。

但同時卻也有許多的學者專家對此持相反意見，認爲如此一來，不僅將自然的生產經驗轉變爲醫療過程，且產婦及嬰兒皆將有更多不必要的危險，尤其是在產後，剖腹產可能導致更多的併發症。

懷雅遜（Ryerson）大學的助產學教育計劃教授華格納（Vicki VanWagner）表示，「自然生產無疑地是最安全的生產方式，但我們需要一套產後支持系統來幫助產婦度過這個困難的過程。」

目前全球各國的剖腹產比率皆有明顯的提高，世界衛生組織所建議的各國必要的剖腹產率爲 10－15%，但目前各國的剖腹產比率多已超過此一標準，例如澳洲爲 20%、英國爲 21%、加國爲 21.4%（多倫多地區爲 23%）、美國及巴西皆爲 25%、南韓則高達 40－50%。

漢娜醫師指出，由於剖腹產的安全性較以往提高了許多，因而也受到更多產婦的青睞。

此外，由漢娜醫師所領導的一項對 2008 位胎位不正產婦的研究顯示，剖腹產的危險性較自然產低。

但她也表示，剖腹產的缺點包括，產後傷口復原期較長、流血或解剖刀劃傷等併發症佔 6%、下次懷孕期間大量出血的可能性亦較高，此外，嬰兒產生呼吸問題的可能較高，並且下胎死產的可能性也稍有增加。

另一方面，自然產的缺點則包括產後的產婦多數有泌尿問題、分娩過程極爲疼痛、嬰兒產生心率不整等分娩併發症的機率較高。

她並指出，一般而言，自然產對孕婦較好，但儘管是準備做自然產的產婦，在分娩過程中仍有可能因某些狀況，需緊急改爲剖腹產。

她接著說明，費用方面兩者之間相距不遠；但計劃生育多胎的婦女則不適於剖腹產，因爲每次手術都會使併發症的機率增加，而計劃只生一胎或高齡的產婦，則可無此顧慮。

西乃山（Mount Sinai）醫院婦產科主任瑞奇（Knox Ritchie）醫師表示，剖腹產的技術在過去 30 年來，已有令人難以置信的改進。例如從前的手術採用如大手術般的全身麻醉，現在則採用經由硬腦膜外輸入麻醉劑的局部麻醉，孕婦在產程中仍是清醒的。

此外，瑞奇醫師也指出，現在的手術切口是在小腹下方、一條比以前小的橫向切口，較不損外觀，甚至可以穿比基尼泳衣，而麻醉劑量可保持產婦在術後 48 小時內，不會疼痛。

他並指出，加國醫師收到的費用，兩者之間差距不大，因此亦不必擔心醫界會強力促銷剖腹產。

但儘管如此，反對者仍認爲醫師可能會因爲時間安排較爲方便、或擔心會因難產造成的併發症被告，而鼓勵病人採剖腹產。

EVERWIN
兆泰(加拿大)國際有限公司
Everwin(Canada) International Inc.

專營批發中國製造的各類家用小電器。
產品包括：
美容保健：眼部按摩儀、電子美容儀；
廚房用品：烤麵包機、榨汁機、咖啡機、攪拌機、電水瓶、電飯鍋、電炸鍋；
家居用品：電風扇、吸塵器、增濕器、便攜式音響、MP3、電子驅蚊器、電吹風、電熨斗。

零售商
屋之內家品中心
太古廣場 UNIT D30　萬錦廣場 UNIT 100

EVERWIN 眼部按摩儀是您愛護眼睛的最佳選擇

EVERWIN 眼部按摩儀是由電腦根據人體眼部的高低輪廓及不同的穴位分布精心設計而成，擁有中國專利。有20個手指狀按摩觸頭（此觸頭採用高純度硅膠製成，對皮膚無任何副作用），並鑲入精選的高效醫用稀土永磁合金－－釹鐵硼，產生最佳磁量，由電腦芯片控制電機，根據不同速度而產生需要的按摩效果。

EVERWIN 眼部按摩儀的主要功能：
- 幫助預防近視，消除眼睛疲勞
- 有效抑制神經衰弱及失眠
- 消除由於睡眠不足而產生的下眼袋、黑眼圈，減少眼部皺紋

EVERWIN 眼部按摩儀最適合腦力勞動者、學生及電腦操作者使用，它是您日常進行眼保健的最佳助手。

誠徵加拿大東部地區零售商

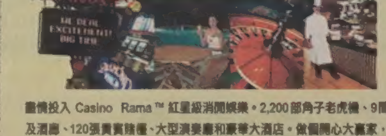
Suite 1505, 5001 Yonge St., North York, Ontario, Canada M2N 6P6
電話：(416)250－7441　傳眞：(416)250－6571
網址：www.everwin.ca　E－mail: info@everwin.ca

TAI PAN VACATION 大班渡假團
CASINO RAMA

方便快捷
只有大班
做得到

來回車費一律 $5（連稅）
大班豪華專車 全線整裝待發

大班豪華專車往返 Casino Rama™，車站遍佈全市，天天出發，24小時全天候服務，來回華瑪賭場時間適隨尊便。專車內設備完善，設有電視、錄影機及洗手間，再加上由華人專業領隊帶領，讓您旅途愉快又稱心。



盡情投入 Casino Rama™ 紅星級消閒娛樂。2,200部角子老虎機、9間特色餐廳及酒廊、120張貴賓賭檯、大型演奏廳和豪華大酒店。做個開心大贏家，盡享華瑪不夜天。*如貴賓符合華瑪賭場之貴賓條件，更可享用由華瑪賭場送出之酒店住宿優惠和美酒佳餚。

參加者必須年滿十九歲。

905-881-8838　905-948-8838　416-593-8838　905-949-8838　416-614-8838　416-646-8835　514-879-6952　www.taipan.ws

北約克一名針灸師涉嫌使用不潔金針
法官批准苦主提出集體訴訟

【多倫多訊】法官已批准苦主以集體訴訟方式控告北約克的一名針灸師。該針灸師被控使用不潔的金針，因此導致三十多名病人感染痛苦的皮膚病，甚至可能令數以百計的病人暴露在愛滋病毒的威脅之下。

被控的針灸師是桑德拉．泰斯塔格札（Sandra Testaguzza），她曾在位於巴佛士（Bathurst）路和威爾遜（Wilson）路交界處附近的診所 Ruth Pettle Wellness Centre 工作，有時則在她位於伊斯林頓（Islington）街的住所爲病人扎針。訴狀亦將艾文．派特爾（AlvinPettle）醫生列爲被告。據原告稱，派特爾是那家針灸診所的東主和經營者。

代表今年 65 歲的該診所前病人羅絲（Shiela Rose）的律師上月入稟法院，向被告索取賠償 2500 萬元，另加懲罰性賠償金 500 萬元。這些代表律師說，羅絲和其它大約 32 名病人在接受泰斯塔格札的針灸治療後，罹患分支桿菌膿疱。這是一種相當疼痛的皮膚病，需要以抗生素治療數月才能治癒。

據多倫多衛生局的調查，在 2000 年至 2002 年期間，這家針灸診所可能令 327 名病人處於傳染性細菌或是病毒的嚴重威脅之下。其中一些前病人得知他們可能因爲不清潔的金針而感染愛滋病和肝炎之後，均驚愕不已。

擅長打醫療事故官司的哈特律師表示，這宗案件引發的疑問是，爲何省政府至今不管制針灸行業，針灸師也沒有自己的管制機構。

多倫多衛生局說，針灸師理應使用一次性使用的丟棄式金針。此案的原告們則指控說，泰斯塔格札可能重覆使用丟棄式的金針，並以遭污染的消毒液浸泡使用過的金針，從而導致病人遭到感染。

從黑幫人物到成功商人 從失學少年到大學教授
林旭輝彩筆人生繪出「永恆的迴響」

【本報記者蕭羅瓏多倫多專訪】爲孫中山先生「永恆的迴響」紀念周(3 月 6 日至 14 日於大多倫多中華文化中心舉行)繪畫海報的林旭輝，他的「孫中山」巨型畫作成爲紀念周海報的主題，他的一生從黑幫人物到成功商人，及著名畫家的個人傳奇則更是令人驚嘆稱奇。

在萬錦市北部的工作室，林旭輝向記者娓娓道出他充滿傳奇色彩的前半生。

1952 年出生於香港的林旭輝，在他 1 歲時，逢父母婚姻破裂，他便和哥哥姊姊一起，跟著母親過著顛沛流離的生活。當時因爲家貧，曾試過住豬圈的日子。

到他上初中一年級之前，母親帶著他們在香港各區輾轉，香港、九龍、新界全都住過。[期]間搬了 15 次家，換了 12 所[學]校。童年的生活就是在這種幾[乎]是居無定所的環境中度過的。

破碎的[家]庭給少年林旭輝投下了心理陰[影]，在學校有時也會遭到同學的[嘲]笑，幼小的心靈只盼望有一[天]能夠出人頭地，再不受人欺[負]。

上初中的時候，[林]旭輝認識了一對家裡開舞廳的[兄]弟，沒想到使他因此搭上了黑[社]會。

有一天，這兄弟在學校[與]人發生口角，一個電話出去，[就]來了兩車人，把對方拉出學校一頓死揍。

林旭輝從這件事中深刻體會到「勢力」是如此的有用，只要傍上這勢力，以後就不會被人欺負了。

●童年不幸誤入黑社會

他來到這對兄弟的母親所開的舞廳，混跡於旺角砵蘭街等龍蛇混雜的舞廳、賭場、春宮船、應召中心等地方，開始了他的「收數」生涯。從此，林日輝加入青少年的童黨，爲了追帳、「講數」，到處打架鬥毆。

混跡黑社會的日子，林旭輝看到了生活中的許多不平，也經歷了無數香港電影中黑社會的血腥打鬥場面。令林旭輝終生難忘的是一次「講數」惡戰中的九死一生。

在一次和對頭「講數」不成的情況下，雙方發生械鬥，最後林旭輝和另一同伴被對方 50 多人打得頭破血流、遍體鱗傷，險些喪命。

林旭輝指著自己的背部說，直到數十年後的今天，一到陰雨天，背部的舊患還時時讓他憶起當年的荒唐。

儘管這樣，少年氣盛的林旭輝依然執迷不悟，繼續混跡於黑幫團夥之中，渾渾噩噩的過日子。

林旭輝和即將展出的「孫中山」系列部分作品。(蕭羅瓏攝)

1974 年，香港成立廉政公署，開始打擊黃、賭、毒。但同時大批越南和台灣的逃兵也帶槍進入香港，到處持槍搶劫。黑社會的爭鬥已經從刀棍進化到槍械。

一旦發生槍械戰，就很難沒有生命的損失。從小生活在基督教家庭的林旭輝感到不該爲了謀財而去害命，便暗下心志，逐漸脫離黑社會。

●拾回宗教人生大轉彎

脫離黑社會的道路也並不順暢，林旭輝說，直到 1977 年他重新回到教會，才開始在宗教中眞正冷靜下來，反省自己的過往，規劃自己的未來。

一開始是打算繼承父親的衣缽從醫，爲此還在香港的中國[國]醫學院學習了三年中醫。但一[個]巧合的機會，25 歲的林旭輝[首]次執起畫筆，師從香港畫家黃[祥]，開始他一發不可收拾的藝術生涯。

三年的畫藝鑽研，林旭輝獲益匪淺，進步神速。不但素描、油畫、粉彩、水彩、噴筆畫樣樣精通，同時更「染指」版畫製作（絲印、木版、銅版）、雕塑、攝影和黑房技術。其中林旭輝通過自學鑽研的黑房技術（燈片塡修），更是當時香港屈指一數的專家，也讓這名中學畢業生登上香港理工學院的講壇，成爲只有碩士才有資格任職的攝影和設計兩門學科的教授。

林旭輝在電腦婚紗照製作和戶外大型廣告燈箱製作行業，都是香港第一個吃螃蟹的人，不但爲他個人打下雄厚的經濟基礎，也把香港在現代科技藝術製作方面帶入一個新的領域。

林旭輝在發展個人才能，建立自己業務的同時，也熱衷社會工作。1994 年，當他看到香港威爾斯親王醫院的癌症治療中心位於完全沒有窗口的地下室，就聯合香港基督徒藝術家團契，從[團]契僅有的 8 萬元經費中，拿出 7 萬元，和香港藝術中心合[作]，爲醫院製作大型壁畫，以改[善]病人的住院環境。

●創意加努力商[界]大開

在那年復活節期間，林日輝帶領 170 名青年志[工]，在短短的四天時間裡，完成了 11 幅大型壁畫。該活動[在]香港各醫院引起極大反響，[各]家醫院紛紛要求他們繼續爲其[製]作壁畫。據林旭輝介紹，該[壁]畫工程目前已由政府提供專項經費，由特定機構負責製作。

林旭輝，在奉獻社會上一如既往的不甘人後。

藝術造詣深厚的林日輝對國家命運、對社會、對人生都樂於思考，並試圖通過「我與家」、「我與國」、「我與天」的三個系列作品來探索家庭、政治、生態和道德等問題，表達他對國家、環境的憂患意識和個人的體會。

「孫中山」系列作品是林日輝繼「六四」批評作品「日出北京城」、「日落北京城」、和表現鴉片戰爭以來中國苦難命運的「中國人的苦難」後、「我與國」系列的一個部分，綜合新寫實油畫派、點描派和表現派等多種表現手法，通過油畫、絲印、黑白照片、數碼影像、負片等 7 幅作品，以現代裝置藝術的立體手法，體現磅礡大氣的藝術風格。

儘管林旭輝在許多領域都取得了驕人的成績，但文質彬彬的他依然親切謙和，絲毫感覺不到黑社會生涯在他身上留下任何痕跡。他說，他的一切都要感恩於他從宗教中獲得的第二次生命。

林旭輝 2002 年定居加拿大溫哥華，因爲多倫多的文化藝術氣氛，今年才移居多倫多。他的妻子是鋼琴老師，正在大學一年級就讀的大兒子專攻爵士樂，九年級的小兒子也習琴多年，希望多倫多成爲這個藝術之家植根的沃土。

Canada Blooms 今開幕

一年一度多倫多最大型室內園藝展 Canada Blooms 將於今天開幕，在大多市會議中心南棟的展覽廳內，佔地六畝地方，除了有名家設計的 30 個不同形式的花園外，還有插花表演、園藝演說等節目。此外還有 250 個商家出售植物、花材、及供種與庭園設計有關的工具及材料。這項展出由今天起到星期日止，門票成人 18 元、耆老及學生 15 元，12 歲以下兒童免費。

圖爲擔任 Miracle－Gro 發言人的好萊塢明星 Peter Strauss 昨日在會場中爲群花所包圍。(加通社)

多倫多丹佛斯選區戰況緊繃
林頓聲勢蓋過苗丁乃

【多倫多訊】一項民調顯示，多倫多丹佛斯選區苗丁乃對林頓的戰況，暫時以林頓居領先地位。

苗丁乃（Dennis Mills）在丹佛斯選區出任國會議員已經 16 年，但是今年林頓以新民主黨黨魁地位與之角逐，聲勢大增。根據 2 月 24 日到 26 間進行的一項民調結果，林頓得到 46.3% 的支持率，而苗丁乃僅得 28.8% 支持。其餘 14.3% 爲支持他人、或是尚未決定者。

不過此一民調樣本不大，僅 423 人接受調查。

自由黨籍的苗丁乃在 1997 年時也曾經受到前市議員林頓的挑戰，那一次苗丁乃以 50% 得票率的大比數獲勝。

退休大法官考瑞出任約克大學校長

【多倫多訊】曾擔任加拿大最高法院大法官的考瑞（PeterdeCarteret Cory 見圖），昨天被任命爲約克大學校長。他將於今年春季履新。

在安省溫莎市出生的考瑞，在第二次世界大戰期間年僅十多歲時便加入皇家空[軍]，曾駕駛轟炸機執行過 [illegible] 次轟炸任務。戰爭結束[後]，他進入後來成爲約克大[學]一部份的多倫多奧斯古（Osgoode）法學院研習法[律]，1950 年獲律師執照，[此後]便長期在多倫多執業。[1]989 年，考瑞被委任爲最[高]法[院]大法官。在大法官任[內]，考[瑞]多次主持撰寫解釋[人]權憲[章]的裁決書。

考瑞 1999 年在大法官任上退休，但他並未就此在家養老，仍舊活躍於司法界。2002 年，英國和愛爾蘭政府聘請他主持調查六起傳聞中的共謀殺人案。當時愛爾蘭有人指稱北愛爾蘭安全部隊和愛爾蘭共和軍進行暗殺活動。考瑞在 2003 年 10 月向英國和愛爾蘭政府呈交的調查報告中，敦促對其中的數宗案件展開司法調查。

少年警訊開設訓練班
歡迎 18 歲以上青少年參加

【本報多倫多訊】加拿大社[區]少年警訊(Community PolingCadets)爲[培]訓青少年領[袖]，將於下周三(3 月 10 日)開設訓練班，歡迎年屆 18 歲以上的青少年參加。負責[籌]訓練課程的加拿大社區少年警訊副會長苗延建警長表示，訓練課程由下周三晚上 6 時至 9 時，在士嘉堡芬治大[道] 4260 號警察訓練學校舉[行]。

苗延建稱，少年警訊自成立[至]今兩年，已訓練出數十位學[生]及領袖，參加者祇要肯獻出[個]人時間參與社區工作，經家長同意及願意接受各項訓練課程。該會負責訓練課程的導師包括：輔警警長張日南教導正確步操、洪超 安教導統籌活動計劃，如會議程序和周年活動等、陳志雄教導社會政策，如虐兒個案和兒童性虐待等，他本人則負責講述加拿大社區少年警訊架構、宗旨、制服，以及基本法例，和導師的權責等，而苗12嘉則負責統籌訓[練]課程。

歡迎有與 趣青少年或家長查詢，報名或查詢可致電：(416) 808－3555 與苗延建警長(RaymondMiu)聯絡。

加西岸著名畫家翁里周日在菲沙河墜毀喪生

【溫哥華訊】加拿大西岸著名畫家翁里（Toni Onley）是著名的飛行畫家，但是在飛了 39 年之後，終於死於墜機。

75 歲的翁里是加拿大最多產、最富有、也最傳奇的水彩畫家。但是他的水上飛機在星期日卻在菲沙河墜毀。

翁里擅於畫加拿大西岸風光，由於他畫的風景多是灰色，因此當地人每逢陰天都叫做是「翁里天氣」。

皇家騎警於星期一證實了這架失事飛機屬於翁里，裡面的屍體也證實是他本人。

據說他自從在 1965 年取得飛機駕駛執照後，就很少與他的飛機分開。數十年來他飛過卑詩海岸、及阿拉斯加的每一個小島、每一處海岸。這位富有的畫家曾在八十年代抗議政府對於畫家收重稅，一度威脅要將自己的畫作都燒毀。結果政府終於修改這項稅則。

有一次，一位匿名人士一次以 100 萬元收購他的 600 幅畫作，他就用這筆錢買了一輛 Silver Cloud 勞斯萊斯，並在溫哥華西區建了一座豪廈，一次用光。

據翁里飛機失事前的目擊者說，當時翁里似乎是在玩「蜻蜓點水」的特技，就是將飛機在水面上輕點後，再飛起。也有人認爲他可能誤撞水中的鐵線。

翁里在 1999 年獲授加拿大勳章。

市聞短波

學生遲交作業 今秋開始扣分

【多倫多訊】這秋天開始，學生如果遲交作業，將會被扣分。

原來過去兩年，多倫多教育局都指示教師，不可以因爲學生遲交作業就予扣分。這是根據 1999 年省教育局的一項指令，要教師僅以「作業的品質」打分數。

但是去年 12 月，有教育委員在會議中提出嚴重的遲誤情況後，教育局提出以其他方式予以處罰，包括留堂、要同學互教、特別輔導、與家長會談等。不過教育局最後認爲，扣分數還是應當做爲懲罰的方式之一。

教育局說，明年秋天新學期開始前，各學校將會將此一決定通知學生家長。

過去省府不敢禁止學生遲交作業。

原因是這樣會使未完成作業的學生根本就不交作業了。而爲了學生寫出更好的作業，而不至於趕作業，因此過去也不主張因遲交而扣分。

賓頓市 24 歲華人男子涉嫌販毒遭警方逮捕

【本報多倫多訊】一名 24 歲華人男子涉嫌在霍頓山（Halton Hills）販毒被警方逮捕。

被捕男子陳關清（Richard Kuan－Ching Chen 譯音）家住賓頓市博赫普街（Burnhope Drive），他涉嫌於上月 27 日在霍頓山販毒時被霍頓警方盯上。

警方發現陳關清在該市貴湖街（Guelph St.）一餐館附近進行毒品交易，警方遂將陳關清和另外兩人逮捕，警方逮捕他們後搜查發現 1300 多元現金和價值約 4000 元的毒品，這些毒品都是分折包裝，其中有可卡因、大麻以及搖頭丸和大麻油 Hashish 等毒品。

陳關清現被控販毒和持有毒品等罪名，另一名被捕嫌犯爲 33 歲的奎恩（Kevin Barry Quinn），奎恩被控持有毒品，第三名被捕者已被釋放。

二十八(普通話)宜嵡(廣東話)呢札別(台灣話)念巴(上海話)……

來自各地的親愛讀者，請與……

世界日報共慶 28 週年社慶

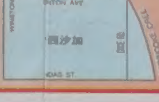
我們的目標："無論您來自何方，本報內容均要滿足您。"

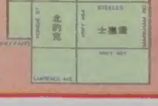
答謝您：

訂派送報 $280 一年(詳見下列訂報辦法)。

■派報時間 7:00AM－11:00AM
■365 天出報，362 日天天派送，(聖誕、新年、農曆初一)三天假期於次日補派
(缺、漏、誤在中午 12:00 前通知，當天 3:30PM 前補報(密市除外)
中午 12:00 後通知及密西沙加區須隔天補報。)
■暫停派報服務請提早三個工作天通知。
詳情請電發行部
416・778・0888

派送區域





世界日報 28 週年社慶 訂報單
(有效至 3 月 31 日)

訂戶姓名：
電話：( )
送報地址：
CITY POSTAL CODE
大堂對講機號碼(大樓適用)

特價一年 $280
新訂戶再多送 28 天

付款辦法 □MASTER □VISA □AMEX CARD
卡號：
有效期：
持卡人姓名：
□支票號碼：
• 信用卡付款可傳眞到(416)778－1037
• 支票付款，支票抬頭：World Journal
• 凡退報退費者，本報將收取訂報費 10% 處理費。

多倫多姿

攝影：沈丹心 李竹 肖躍瑜

冬去春來，華人社區的活動也是一波接一波。少數族裔爲哈帕舉辦造勢大會；扶輪社、耆暉會、公益金均有慈善籌款晚宴；另外，還有匯豐理財博覽及癌病協會的抗癌講座。

←耆暉會日前推出慈善環球愛心之旅活動，得到中文電台、翡翠旅行社等機構的協助。圖爲各機構負責人在記者會上。

↓加拿大癌症協會將主辦「同心協力、勇闖明天」爲主題的抗癌講座，爲感謝各界支持，講座統籌主席黃嘉穎（右）日前向贊助機構代表劉毓英頒發感謝狀。

←加拿大保守黨黨魁候選人哈帕日前在多倫多舉辦造勢大會，圖爲出席大會的中華民國僑務委員梁錦華（右）及其女兒梁詠蓉。梁詠蓉並擔任大會的加拿大國歌演唱。

↑「2004 麗晶公益濃情夜」籌款晚宴日前舉行，圖爲（前排左起）晚宴共同主席張鼎樑、羅志勤以及香港紅星湯盈盈、公益金副總裁朱迪若翰在相關記者會合影。

↓加拿大匯豐銀行日前舉辦第五屆「匯豐理財博覽 2004」。圖爲嘉賓合影。左起：CPAC 會長金龍煥、匯豐銀行高級副總裁薛成祖、華諮處會長譚北鴻、匯豐銀行業務總監蘇力宏、省議員黃志華、中國駐多商務領事楊學鋼、駐多香港經貿處副處長楊健。

↑聯邦人力資源部長胡平藻日前出席由華人社區所舉辦的賀歲酒會，與本地華人商界及社區人士共慶新春。左起：馮紹杰、文錫輝、蘇潘慕潔、胡平藻、Luke Chan。

↓約克郡扶輪社日前舉辦籌款晚會，圖爲扶輪社會長黃贊育（左二）向贊助機構與個人頒發獎狀。

多倫多資料最全面的
新屋社區、住宅大廈樓盤、
長者社區及裝修、美化家居雜誌

請瀏覽網站
www.homespublishinggroup.com

有HOMES 雜誌，覓得理想新屋更輕易
- 多倫多最大型、最精美的新屋指南
- 超過1,300 個社區樓盤的最新資料
- 附送按地區分佈的彩色「新屋購買指南」
- 每個樓盤詳細列出社區及發展商名字、房屋款式、大概價錢及位置等
- 每期專題特稿：提供新屋情報及購買新屋須知

有Condo Life 雜誌，覓得理想樓宇新居更輕易
- 被譽為北美洲最佳之樓宇購買雜誌
- 集合多倫多最全面詳盡的全新樓宇樓盤資料
- 超過200 個樓宇社區的最新資料
- 附送按地區分佈的彩色「樓宇住宅購買指南」
- 附設各樓盤的位置、價錢、面積、款式及設施資料比較
- 每期專題特稿：提供新住宅大廈情報及購買須知

Active Adult 雜誌
- 安省主要長者社區樓盤購買指南
- 每期備有多篇有關保健、理財及旅遊之資料性特稿

RENOVATION & DECOR 雜誌
- 提供裝修及佈置意念，美化家居必讀。

免費贈閱

索取HOMES雜誌、Condo Life雜誌、Active Adult雜誌及RENOVATION & DECOR雜誌免費贈閱，請致電：
905-479-4663(內線45)或
1-800-363-4663(內線45)
或於www.homespublishinggroup.com 網上訂閱。

理想之家，盡在HOMES

光橋海青遊學團 帶你遊覽大陸

周一至周五學習中國文化知識 周末赴各大城市參觀 機會難得 報名要快

【多倫多訊】你正在爲孩子暑假去哪裡而煩惱嗎？想讓孩子去大陸卻擔心孩子的安全嗎？加拿大光橋公司基於家長的需求而出發，舉辦了今年的「2004年海外青少年遊學團」。

加拿大光橋公司通過系統和嚴謹的組織，創辦了這次的夏令營。營中活動豐富多姿，寓教於遊；特設中初級漢語學習課程，包括中國功夫，中國文化及民俗，中國及亞洲地理氣候概況，中國古代建築概況，中國文物鑒賞知識等多項趣味知識課，還包括選擇課程如中國書畫鑒賞、民間剪紙藝術、中國陶瓷知識、中國象棋、圍棋等。

夏令營屆時還會組織學生聯合舉行文藝演出，做客中國家庭等有意義的活動。夏令營將會招收5個班，每班招25人，共125名營員。

在夏令營中，學生將會被帶領到大陸各地旅遊，開闊視野。旅遊目的地在大陸各大城市，其中有上海、北京、杭州、蘇州、西安、青島、桂林、泰山、洛陽等地。在每個城市中，學生將會被安排各地名勝景點參觀，如北京的天安門、故宮、頤和園等；上海的東方明珠電視塔、上海科技館、上海博物館等多處文化知識展館。旅遊將被安排在周末進行，一方面不影響學生在周一至周五正常的中國文化知識學習，另一方面讓學生在周末從緊張的學習中得以放鬆。

學生的活動地點將被安排在上海外國語大學，這是因爲除了大學人文學術氛圍濃厚外，也因爲該校是全國名校，有較好的接待能力。該校大學適合於進行短期及規模較小的遊學團的活動安排，從而避免了大面積封閉式的管理。

另外一個活動地點被安排在新中國高級中學。該校是上海地區硬件設施最好，最完備的國際學校，適合舉辦中、長期規模較大的遊學團活動安排。該校曾於2000年舉辦世界中學生運動會，獲得外界的一致肯定。

今次遊學將根據實際情況，從兩地點中選擇一個作爲學生的活動中心。

這次夏令營將提供最專業的安全保險措施：每班配備2名專職（英語）管理人員提供24小時管理，同時配有醫護人員24小時坐診値班，配備專車隨時調用；另外配有多名保安負責學校進出管理及日常安全防措；之外還有專人負責與周邊大醫院、警局隨時聯繫，1名英語導遊協助管理。最後爲防學生擅自外出，學生將被要求隨身攜帶個人信息卡。

夏令營時間：2004年7月11日至8月4日，機會難得，名額有限。詳情請電(905)949－9973加拿大光橋公司，或瀏覽網址：www.echinabridge.com。

道明經濟：今年股票報酬率估可達6－9%

預測加美、海外經濟轉強、通膨低企 股市表現將超越現金、債券

【多倫多訊】道明經濟分析員在一份題爲《2004年經濟復甦的投資優勢》（Investing in the 2004 Economic Recovery）的報告中指出，投資者對經濟前景較以往樂觀，自有其充分理由。要詳閱該報告，可瀏覽道明經濟（TD Economics）網頁 www.td.com/economics。展望加美與海外經濟增長轉強以及通膨率維持低企的預測，對現金、債券及股票三大金融資產類別的表現有重大影響。道明銀行財務集團助理副總裁兼高級經濟分析員Craig Alexander表示：「股票在2004年的表現可望超越現金及表現較遜的債券。」

該報告提出多項重點及預測：加美及海外的經濟增長於2004年將有改善，惟通膨率則維持低企；經濟大氣候顯示企業盈利將有穩健增長，而利率只會微升，二者對投資組合的回報均有影響；股票於2004年料可帶來每年6%至9%的回報，較現金的2.50%至3.25%及債券的1.50%至2.50%回報率優勝；債券表現反映出其價格隨收益率趨升而下跌，原因是債券市場受到經濟增長轉強及央行加息的預測所刺激。

然而，收益率上升對計劃日後購買債券的投資者而言，不失爲好消息，因他們可望取得較高的票面息率；預計2004年金融業的其他主要趨勢包括美元進一步轉弱，以及黃金、基本金屬等非能源商品的價格趨升。最後，預測報告強調，投資者不宜將注意力過分集中於金融資產的短期表現，而應配合本身的情況制訂一套長遠投資策略。

美國的貨幣及財政政策令美國經濟重復生氣，近期數據顯示該國的經濟增長幅度顯著飆升。儘管經濟增長轉強，Alexander認爲「通膨率仍將維持低企，因爲大多數經濟強國尙有大量未開發的勞動力及設備，需要相當時日消化」。這項經濟預測對2004年金融資產的表現將有直接影響。

過去三年，由於加拿大央行刻意營造低息環境，現金（短期定息投資）的回報率可謂微不足道。預計2004年的平均回報率將介乎2.50%至3.25%，遠較預期長線投資的每年回報率4.60%爲低。由於投資者預期通膨率上升及央行將會加息，2004年的債券收益率料將節節上升。2年期的加拿大政府債券收益率將於2004年攀升約80個基點，而10年期債券則可望上升50個基點。而對債券價格下跌，一個均衡分散於聯邦、省、市及企業債券的基金組合在2004年的回報率可能只有1.50%至2.50%不等。

Alexander表示：「經濟增長步伐加快，料可爲加美及海外經濟發達國家的稅後企業盈利帶來接近雙位數字的增長，形成對股價的支持力。整體而言，企業盈利預期有所改善，加上在各大股票交易所掛牌的股息收益率上升，預示加美及國際股票的總回報率將可達至6%至9%的相若水平。」不過，Alexander提醒投資者：「這並不代表股市將穩步上揚。事實上，近期股市回春，可能導致間竭性的拋售套利情況。」股價在2003年最後一季的升幅愈大，2004年升市的機會便愈低。

中醫治腎病 臧文梅教授經驗豐

採耳穴療法 調理內分泌 提高免疫力 治癒機會高

⬇臧文梅中醫師除替病人治病外，亦教導學員。

【多倫多訊】多倫多中醫臨床學院的臧文梅教授已在醫療及教育界服務超過30年，她對臨床及教學方面都甚有心得。她表示，腎臟是人體重要臟器官之一，它對人體的生長發育和生殖有重要的作用，也是身體陰陽的根本，腎的經脈與膀胱的經脈相互聯絡。腎是人體先天之精寶庫，它又依靠後天之精，水谷不斷補充。可將全身之精微輸送到全身各部位，以供人體組織功能活動所用。人體通過排尿，不但起到排泄廢物的作用，而且對調節體內液體和無機鹽類的含量，體內環境的成份保持相對平衡，維持組織細胞正常生理功能，也起到重要作用。當腎臟功能失調就可能排除有用的物質如蛋白質、紅白血細胞等，或儲留代謝的廢物和毒素，而引起各器官中毒失掉正常功能，若未能及時治療，最後會導致不良後果。

腎病種類很多，其病因也相當複雜，但其絕大多數均與身體的免疫功能失調有關，所以治療時也有一定難度。如果得不到及早合理的治療，往往導致腎臟衰竭。中醫用中藥及針灸療效顯著，治療得當可完全治癒。概括來說，腎病的原因主要爲風邪外襲，濕毒侵淫，飲食不節，勞倦內傷，房勞過度或生育不節等所致。其主要病機爲肺、脾、腎三臟功能障礙，膀胱氣化不利，而發生水腫、蛋白尿、血尿和高血脂。近代研究認爲腎病和免疫功能失調有關，所以採用中藥、針灸和營養免疫療法，提高人體免疫力，清理和修復病變，可獲得滿意的結果。

腎功能不好亦可引致其他病症，如腰痛、咳嗽、耳鳴、遺尿、性功能低下、不孕、高血壓、失眠、更年期綜合症，都和腎有關。另一種尿濁症——腎炎，其主要是由細菌感染所引致，以大腸桿菌爲多見，感染的途徑，常是從尿道、膀胱、輸尿管而到腎臟，女性爲多，有急性，慢性或反覆發作性。這都可用中醫中藥治理，但必須及早治理，否則引致腎臟嚴重受創，則不易處理。

據臧文梅教授指出，中醫治療腎病方法很多，她則選用耳穴治療，調理內分泌提高免疫系統能力，加營養免疫法滋養免疫系統及腎臟，經過長期治理，治癒機會甚高。很多病人之所以未能根治，反復發作，是因爲在治療中未能根本把機體，臟腑調整爲最佳狀態。平時注意自我保健，也是一個預防病發的最佳方法。若需更多資料或有意找臧醫師請教，請致電(416)510－2557。

⬅豪華街「靚二火鍋」的皇牌湯底及馳名咖哩蟹，帶出越南美食的新境界。

靚二火鍋 咖喱蟹遠近馳名

特推鎮山之寶皇牌靚湯火鍋 選料上乘 湯底地道

【多倫多訊】吃火鍋最講究湯底的用料，豪華街「靚二火鍋」推出鎮山之寶，材料十足的皇牌靚湯火鍋，地道的泰式冬蔭宮湯，馳名越南沙爹湯，泰式青或紅咖喱湯，及選用正宗四川配料炮製而成的麻辣湯。若您嗜愛麻辣口味，更可加辣湯底，給予食客吃火鍋的新境界。歡迎親臨烈治文山時代廣場二樓「靚二火鍋」品嚐火鍋的新感受，訂座電話：(905)886－3893。

海鮮任食火鍋提供多款湯底以供客人選擇：清湯、靚二麻辣湯、清熱冬瓜湯及皮蛋芫茜清湯，附送海鮮頭盤，選料上乘，有新鮮生蠔、鮮蝦、北極貝、青口、魚片及鮮魷等。四十多款配料有肥牛肉、熟腩片、羊肉、牛肚、牛利、自製丸類、鮮蝦雲吞水餃、鮮冬菇、金針菇、腐豆泡、枝竹及各種新鮮蔬菜及麵類等；配上多款醬料，特別推介阿參醬，由曾獲越南美食大獎的師傅秘製而成，只此一家，令您食指大動。加上越南炒米粉，即叫即炒，即叫即蒸煲仔飯，風味十足。星期一至四下午4時至晚上11時，成人每位$13.95，小童（10歲以下）每位$9.95，星期五、六、日及假期，每位加$2。現凡惠顧成人五位，更即送一位，或送生猛蟹一只益食家，價廉物美，重質重量，認眞抵食。

「靚二火鍋」更有各式美味越南美食及粉麵，遠近馳名咖喱蟹更以優惠價$19.99益食家。炭燒頸肉爽口好味道，滋味十足。餐廳營業時間一星期七天早上11時至晚上11時。

豪華街分店「阿參火鍋」位於萬錦市萬錦廣場，提供任點任食越式火鍋，各式中午套餐及越南美食，歡迎致電：(905)477－8188訂座。

⬆飛躍14載，位於城市廣場的東方文化。

東方文化 14周年慶雙重大抽獎

影視專門店 供應中日港韓VCD 種類多又新

【多倫多訊】服務廣大市民，位於城市廣場的東方文化已踏入第14個年頭，一向以殷勤服務，供應源源不絕的影視專門店爲慶祝這個日子，舉行雙重大抽獎，務求每位客人及會員都能得到獎品，人人開心，人人受惠。

據東方文化的負責人Rebecca指出，租錄影帶租VCD已是現在都市人的習慣，很多客人每星期都租幾盒電影或劇集回家欣賞，所以影帶及VCD的種類及形式一定要多元化及大衆化，他們不斷推出新產品來報答每位客人多年來的支持。

現在顧客的要求日漸提高，品味亦各有不同，東方文化爲了滿足他們的要求，每周新進大陸、台灣、香港、韓國及日本不同的最新劇集、電影、綜藝、卡通、旅遊、戲曲、紀錄片，源源供應，總有您們喜歡及至愛的。

東方文化位於城市廣場Unit F10，即Bell Canada旁邊，他們誠意殷切的期待你們的光臨，竭盡他們的能力去服務大衆，帶給你們無限的歡樂。若需更詳盡的資料，請致電(905)946－1489。

三讚秦饌

前幾月寫了兩篇有關秦菜之文，秦菜爲陝西菜之總稱，秦菜之發展及形成，與陝西的氣候、物產、歷史成因有緊密關係，陝西橫跨三個氣候帶，陝南爲亞熱帶氣候，雨量充足，河流縱橫，頗有江南風光，水產、野生動植物資源豐富，除自足外，尙可銷往全國各省。

陝北爲黃土高原，溫帶氣候，雨量較少，盛產畜、禽、紅棗、甘草、蘋果，頗負盛名，陝中爲八百里秦川地，屬溫帶氣候，雨量充沛，灌溉便利， 農、畜業發達，物產質量佳，周、秦、漢、隋、唐等十三個王朝建都於西安，集政治、經濟、文化之條件，令秦菜博采各地肴饌之精華，並兼集各民族風味菜餚，菜式品種繁多，風格各異，宮廷菜古色古香，成千古風味之特色，還包含了民間、市肆菜、民族菜、及寺院菜，構成各展所長，各有特色之秦菜系列。

今天我想談秦菜系中的小吃「天下第一碗」：羊肉泡饃，在陝西不論高官、販夫、走卒、南方人、北方人、內賓或外賓，不分春、夏、秋、冬，只要去到陝西，或西安，一定得嚐一碗「羊肉泡」，好吃，實惠，並有「一天一碗羊肉泡，力拔山兮氣蓋世」的俗語，深得人們的喜愛，不看兵馬俑，不吃羊肉泡，等於未到西安城。

第一次吃羊肉泡饃是在台北中山堂對面的山西館，有刀削麵等，小時我跟著父母去吃，不懂欣賞，僅稍有記憶而已，第二次在九○年與一般好友組團到中國旅遊，第一次到西安，除了遊山玩水，欣賞古物，數吃最重要，我們住西安賓館，吃了餃子宴，最難忘的西安賓館內的服務小姐，美如天仙，餃子宴一道道上，小姐一盤盤的捧過來，我突然發現從大堂對面一位女子，手捧菜盤，長髮飄逸，穿淡綠長絲裙，徐徐走向我們，正好我面對著她有三、四米遠，我一時看出神，蛾眉、杏眼、高挺的小鼻、紅櫻桃嘴，飄然的走來，我一時覺得就像古畫中的仕女圖，不由的驚叫的說：「你們看，那女孩好美喲！」一桌人都朝那女孩看去，女孩正捧著盤中的餃子放在桌上，一桌二十隻眼睛看著她，有點不知所措，不知發生何事，這時我們一起讚美她：「妳好漂亮啊！」那女孩紅著臉，有些靦腆，忙說：「那裡，不漂亮－－－謝謝！」在座的有影歌星陳美齡的媽媽，也齊聲讚說「眞的漂亮！」另一位服務小姐正端來羊肉泡饃主料，配料十多盤，還有一人一碗羊肉湯，一個饃饃，那位漂亮小姐教我們如何用手掰饃饃，要掰的越小越好，她的十隻玉指像水蔥般的嫩，大家都無心吃泡饃，一直談論這女孩，一定是什麼后妃、娘娘的後裔，這麼美的氣質，難說看漂亮的小姐是男人的專利啊！

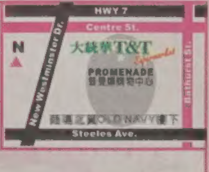
E時代飲食觀 秦倩

大統華 T&T Supermarket

購物大統華

天天有特價

逢星期五敬請留意各大報章優惠



地址Address：康山普曼娜Promenade購物中心 (Centre & Bathurst)
Y007-1 Promenade Circle, Thornhill, Ontario L4J 4P8
電話TEL：905-763-8113 傳眞FAX：905-763-8035
www.tnt-supermarket.com
營業時間：每日 9:30am至9:30pm
Business Hour: Everyday 9:30am-9:30pm